

POESIAS IN FRORIDURA

de Pedru Cruccas



Poesias in froridura

Ìndixi

1. Vasu arrogau
2. Su frùsciu de su bentu
3. Fai cumentu a s'acqua bia
4. Abarra serenu, Giordi
5. Su tichi tichi
6. Sa poesia est
7. Presoneris de sa fàula
8. Poetas lèbius
9. Mi torrant a menti
10. Cumentu a is abis
11. Est s'arbori
12. Alabàntzia a sa bicicreta

14. Cumentì a is abis 12. Poetas lèbius

Poetas lèbius

de Pedru Cruccas

Poetas lèbius
s'atòbiant de logu in logu
po recitai versus
chi ndi bèssint de s'ànima.
Lèbius lèbius,
cumentì a is mariposas
bòlant de frori in frori,
lèbius lèbius,
cumentì a is àngiulus,
missus de paxi e de cultura.
Bolant a pitz' 'e is montis
a castiai is nius de is àchilis,
bàndant a su stàini,
a castiai su bòlidu
de sa genti arrùbia,
s'acabussant fintzas
a fund' 'e mari,
e bàndant a s'atra parti
de su mundu a osservai
su giogu de is pinguinus.
Tenint sa sensibilidadi
de cumprendi luegus
e de tocai cun lebiesa
is liagas umanas.
Lebiesa
est su modu dilicau
de afrontai is chistionis,
bolit nai a ndi calai cun amori
aintr' 'e is problemas,
e a simplificai
su chi is tribulias trumbullant.
Is poetas,
puru tenendi su sensu
de responsabilidadi
e de maturidadi,
cun fidi atrivia arrennescint
a ndi pesai su mundu
cun d'unu didu.

Poeti leggeri

Poeti leggeri
s'incontrano di luogo in luogo
per recitare versi
che sgorgano dall'anima.
Lievi lievi,
come le farfalle,
volano di fiore in fiore,
lievi lievi,
come agli angeli,
messi di pace e cultura.
Volano sopra i monti
a guardare i nidi delle aquile,
vanno allo stagno,
a guardare il volo
dei fenicotteri,
s'immergono fino
in fondo al mare,
e vanno all'atra parte
del mondo ad osservare
il gioco dei pinguini.
Hanno la sensibilità
di capire immediatamente
e di toccare con leggerezza,
le piaghe umane.
Leggerezza
è il modo delicato
di affrontare le questioni,
significa calarsi con amore
dentro i problemi,
e a semplificare
ciò che i travagli intorpidiscono.
I poeti,
pur avendo i sensi
di responsabilità
e di maturità,
con fede intrepida riescono
a sollevare il mondo
con un dito.

Poetas lèbius

de Pedru Cruccas

Poeti leggeri

Poetas lèbius
s'atòbiant de logu in logu
po recitai versus
chi ndi bèssint de s'ànima.
Lèbius lèbius,
cumentu a is mariposas
bòlant de frori in frori,
lèbius lèbius,
cumentu a is àngiulus,
missus de paxi e de cultura.
Bolant a pitz' 'e is montis
a castiai is nius de is àchilis,
bàndant a su stàini,
a castiai su bòlidu
de sa genti arrùbia,
s'acabussant fintzas
a fund' 'e mari,
e bàndant a s'atra parti
de su mundu a osservai
su giogu de is pinguinus.
Tenint sa sensibilidadi
de cumprendi luegus
e de tocai cun lebiesa
is liagas umanas.
Lebiesa
est su modu dilicau
de afrontai is chistionis,
bolit nai a ndi calai cun amori
aintr' 'e is problemas,
e a simplificai
su chi is tribulias trumbullant.
Is poetas,
puru tenendi su sensu
de responsabilidadi
e de maturidadi,
cun fidi atrivia arrennescint
a ndi pesai su mundu
cun d'unu didu.

Poeti leggeri
s'incontrano di luogo in luogo
per recitare versi
che sgorgano dall'anima.
Lievi lievi,
come le farfalle,
volano di fiore in fiore,
lievi lievi,
come agli angeli,
messi di pace e cultura.
Volano sopra i monti
a guardare i nidi delle aquile,
vanno allo stagno,
a guardare il volo
dei fenicotteri,
s'immergono fino
in fondo al mare,
e vanno all'atra parte
del mondo ad osservare
il gioco dei pinguini.
Hanno la sensibilità
di capire immediatamente
e di toccare con leggerezza,
le piaghe umane.
Leggerezza
è il modo delicato
di affrontare le questioni,
significa calarsi con amore
dentro i problemi,
e a semplificare
ciò che i travagli intorpidiscono.
I poeti,
pur avendo i sensi
di responsabilità
e di maturità,
con fede intrepida riescono
a sollevare il mondo
con un dito.

Vasu arrogau

de Pedru Cruccas

Vaso rotto

Fiaſt unu vasu de valori,
beni pintau, sòlidu e fràgili,
aundi allogamu
is cosas mias pretziosas.

Po mei fiaſt
una spètzia de barriera
de protetzioni invisibili,
chi m'avertiat
de dònna perìgulu,
e mi fiat aberri a su mundu
cun fidùcia e firmesa.

Ma imoi chi ti biu arrogau,
su coru miu pràngit.

Vasu arrogau,
imoi ses unu perìgulu,
is liescas tuas
si spraxint in dònna logu
e podint provocai
feridas sanguinosas,
in gradu de si reflexsai
in manera negativa
in s'ecuilibriu de aintru,
faendi perdi sa stima
de sei e totu.

Is feridas ancora abertas
funt dolorosas,
faint bessiri a pillu
timorias, brigùngias,
debilesas, disàgius,
insiguresas, ferturas,
sensus de crupa, disabilidadi
e atras penas de s'ànima.

Su vasu arrogau
est puru una spia
de s'acabu de una relatzioni
e de atrus problemas mai arresòlvius.

Eri un vaso di valore,
ben dipinto, solido e fragile,
dove conservavo
le cose mie preziose.

Per me eri
una specie di barriera
di protezione invisibile,
che mi avvertiva
di ogni pericolo,
e mi faceva aprire al mondo
con fiducia e fermezza.

Ma ora che ti vedo rotto,
il mio cuore piange.

Vasu rotto,
ora sei un pericolo,
le tue schegge
si spargono dappertutto
e possono provocare
ferite sanguinose,
in grado di riflettersi
in modo negativo
nell'equilibrio interiore,
facendo perdere la stima
di se stesso.

Le ferite ancora aperte
sono dolorose,
fanno emergere
paure, vergogne,
debolezze, disaggi,
insicurezze, vulnerabilità,
sensi di colpa, inadeguatezza
e altre pene dell'anima.

Il vaso rotto
è anche una spia
della fine di una relazione
e di altri problemi mai risolti.

Su frùsciu de su bentu

Il fruscio del vento

de Pedru Cruccas

**Su frùsciu de su bentu
e de is follas
pispisant a is origas
fueddus durcis
cumentis a bobois
chi assèliant s'ànima.**

**Su sonu lèbiu
de is cannas chi giogant
mòvias de su bentu
est una mùsica de celu
chi allirgat su coru
e donat paxi a sa menti.**

**Sa natura arregalat
momentus spantosus
e sensatzionis ecisantis
chi permitint de biri
su chi est bellu de sa vida
e de su creau**

**Il fruscio del vento
e delle foglie
sussurrano alle orecchie
parole dolci
come confetti
chi distendono l'anima.**

**Il suono lieve
delle canne che giocano
mosse dal vento
è una musica del cielo
che rallegra il cuore
e dona pace alla mente.**

**La natura regala
momenti meravigliosi
e sensazioni estatiche
che permettono di vedere
ciò che è bello della vita
e del creato.**

Fai cumentì a s'acqua bia

de Pedru Cruccas

Fai cumentì a s'acqua bia,
cussa pintada cun is coloris
de su cerchiola,
sa chi càlat de celu,
chi scàvat in s'arroca
e ndi bessit de is mitzas,
sa chi currit in is arrius
e si ghetat a mari,
sa chi arrùsciat sa terra
e ndi bogat su sidi de s'ànima.

Chi nudda ti firmit, poeta,
nemancu su tempus,
stracias, doloris,
frius e basca.

Ligi, pensa, arrefreti...
e arrius de àgua bia
dd'ant a bessiri
de su coru tuu.

Arroga e trìsina,
attidda e gioga
cun is fueddus.

Scrii e canta versus
de giustesa, amori e armonia,
chen'e ti stancai mai.

Fai scurri s'acqua bia,
cussa frisca e limpiadora,
ca issa est sa vida
po is chi bolint bivi.

Fai come l'acqua viva

Fai come l'acqua viva,
quella dipinta con i colori
dell'arcobaleno,
quella che scende dal cielo,
che scava nella rocca
e scaturisce dalle fonti,
quella che corre nei fiumi
e si getta al mare,
quella che annaffia la terra
e ristora l'ànima.

Che nulla ti fermi, ti poeta,
neanche il tempo,
tempeste, dolori,
freddo e caldo.

Leggi, pensa, rifletti...
e fiumi d'acqua viva
zampilleranno
dal tuo cuore.

Strappa e travolgi,
danza e gioca
con le parole.

Scrivi e canta versi
di giustizia, amore e armonia,
senza stancarti mai

Fai scorrere l'acqua viva,
quella fresca e purificatrice,
perché essa è la vita
per chi vuole vivere

Abarra serenu, Giordi

de Pedru Cruccas

Abarra serenu, Giordi,
mancai biast totu nieddu
e no agatas sa bia de bessida,
ca su mundu no nnd'arruit.
No nd'est arrutu nimancu
cun su diluviu universali,
cun su fogu de Sodoma e Gomorra.
cun terremotus, gherras e tirannias.
Sa mala gana no ti ghetit a terra.
Cun sa fortza de sa boluntadi
e cun s'aggiudu de Deus,
as a agatai sa manera
de ndi bessiri de dònna disàgiu.
Su frori bessit e si sicut,
prexus e doloris, luxis e scuriu
funt ciclus chi andant e torrant
in sa stòria de s'umandadi.
Totu girat e torrat a girai,
a sa lìnia de arribu
nc'est cussa de partèntzia,
nudda de nou asuta de su soli,
puru in totu is sciacus recurrentis.
S'ànima de s'òmini,
de sèmpiri e po sèmpiri,
disìgiat su chi est bellu e bonu,
paxi, felicitadi, libertadi....
Su chi no si bit e no si tocat,
ma s'abetat,
si circat cun s'imaginatzioni,
cun is bisus e cun sa fidi.
Aici nascint is idealis,
sa creatividadì,
is formas espressivas,
sa mùsica, sa poesia....
Pessimismu e otimismu
funt espressionis umanas
chi formant sa cultura de sa sociedadadi.
S'otimista at imbentau is aeroplanus,
su pessimista is parcadutas.

Stai sereno, Giordi

Stai sereno, Giordi,
anche se vedi tutto nero
e non trovi la via d'uscita,
che il mondo non crolla.
Non è crollato neanche
col diluvio universale,
col fuoco di Sodoma e Gomorra,
con terremoti, guerre e tirannie.
Il malessere non ti butti a terra
Con la forza della volontà
e con l'aiuto di Dio
troverai il modo
di uscire da ogni disagio.
Il fiore nasce e appassisce,
gioie e dolori, luci e oscurità
sono cicli che passano e tornano
nella storia dell'umanità.
Tutto gira e rigira,
alla linea d'arrivo
c'è quella di partenza,
niente di nuovo sotto il sole,
anche in tutte le catastrofi ricorrenti.
L'anima dell'uomo,
da sempre e per sempre,
desidera ciò che è bello e buono,
pace, felicità, libertà....
Ciò che non si e non si tocca,
ma si spera,
si cerca con l'immaginazione,
coi sogni e con la fede.
Così nascono gli ideali,
la creatività,
le forme espressive,
la musica, la poesia....
Pessimismo e ottimismo
sono espressioni umane
che formano la cultura della società.
L'ottimista ha inventato gli aerei,
il pessimista il paracadute.

Su tichi tichi

de Pedru Cruccas

In su mentris
de una noti avolotada,
intr''e penas e pensamentus,
mi benit a conca
una fantasia de scenas
e giràndula de tempus.
Mi seu biu piticheddu,
gioghendi scurtzu
cun cuaddeddus de canna
in arrugas imperdadas.
Càmbiat sa scena
e mi biu sètziu
a pitzus de sa biciretra,
bolendi ... bolendi ...
bolendi fintzas a sa luna.
In d-un lampu ' e luxi
m'aparrit unu parcuscènigu,
cun is seti nodas
dantzendi in s'arrigu musicali,
acumpangiadas
de unu cuntzertu de àngiulus,
cun d-un'ària sinfònica
mai intèndia prima.
Ma su tichi tichi
de sa proidura
mi nd'at iscirau
in su mellus de dormire.

Il ticchettio

Durante
una notte travagliata,
tra pene e pensieri,
mi viene in testa
una fantasia di scene
e girandola di tempo.
Mi son visto piccoletto,
giocando scalzo
con cavallucci di canna
sulle strade impietrate.
Cambia la scena
e mi vedo seduto
sulla bicicletta,
volando ... volando ...
volando fino alla luna.
In lampo di luce
m'appare un palcoscenico,
con le sette note
danzando sul rigo musicale,
accompagnate
da un concerto d'angeli,
con un'aria sinfonica
mai sentita prima.
Ma il ticchettio
della pioggia
mi ha svegliato
nel più bello del dormire.

Sa poesia est

Sa poesia est pensamentu,
imaginatzioni e sentidu.

Pigat su stìmulu de is cosas mannas
e piticas de su mundu.

Nàscit cun naturalesa,
po mesu de is sensus,
in is tribulias de sa vida.

Cun sa fortza sua creadora,
cun sa profundidadi de is cuncetus,
chi ndi bessint de fund' 'e s'ànima,
chen' 'e tenni contu de is diversas
formas, arregulas e stilis,
tenit sa fortza de fai nasci emotzionis,
de assotziai imàginis connotas
e de si ponni a pitzus de is superstizionis.

Totu podit essi spuntu po una poesia,
puru is cosas chi eus tentu
sempri ananti e chi teneus in is manus,
chi a s'arrepentinu,
in d'unu determinau momentu,
diventant ogetus de poesia.

Candu is cuncetus e is fueddus
zùmiant in sa menti,
cumentzat sa creatividadi.

In custa fasi de ispiratzioni,
su poeta benit de totu afundau
de pensamentus, formulas
e stilis de cumpositzioni.

Si circant fueddus e imàginis
po afigurai su chi s'at curpiu.

Nascint aici is assimbilàntzias,
chi si trasformant in crobetàntzias,
in su momentu chi una persona
s'identificat cun issas.

Una mùsica, unu fatu, unu paesàgiu,
de or' 'e obrexì a or' 'e scurigai,
una persona stimada o un'arregordu,
funt àncoras de un'emotzioni,
chi torrat cun prepotèntzia,
cundu unu stìmulu nou si proponit.

Sa poesia est sa costruzioni
de sa domu nosta de aintru,
cumposta de pensamentus mous
a pitzus de is bècius.

La poesia è

de Pedru Cruccas

La poesia è pensiero,
immaginazione e sentimento.

Prende lo stimolo dalle codsen grandi
e piccole del mondo,

Nasce spontaneamente,
per mezzo dei sensi,
nelle tribolazioni della vita

Con la la sua forza creativa,
con la profondità dei concetti,
che sorgono dal fondo dell'anima,
senza tener conto delle diverse
forme, regole e stili,
ha la forza di suscitare emozioni,
di associare immagini conosciute
e di mettersi sopra le superstizioni.

Tutto può essere spunto per una poesia,
pure le cose che abbiamo avuto
sempre avanti e che abbiamo nelle mani,
che all'improvviso,
in un determinato momento,
diventano oggetti di poesia.

Quando i concetti e le parole
ronzano nella mente,
comincia la creatività.

In questa fase d'ispirazione,
il poeta viene completamente sommerso
da pensieri, formule
e stili di composizione.

Si cercano parole e immagini
per rappresentare ciò che ci ha colpito.

Nascono così le analogie,
che si trasformano in metafore,
nel momento che una persona
s'identifica con esse.

Una musica, un evento, un paesaggio,
dall'alba al tramonto,
una persona amata o un ricordo,
sono ancora di un'emozione,
che torna con prepotenza,
quando un nuovo stimolo si propone.

La poesia è la costruzione
della nostra casa interiore,
composta da pensieri nuovi
sopra i vecchi.

Presoneris de sa fàula

Prigionieri della menzogna

de Pedru Cruccas

Presoneris de sa fàula,
eus pèrdiu sa memòria e sa beridadi,
pensendi chi dònna cosa
chi sa vida nosi cuncèdit
in benèssiri e libertadi,
siat totu po mèritu nostu,
no cunsiderendi chi àturus prima de nosu
ant donau sa vida po custus deretus.

No ponendi in contu sa sapièntzia,
s'interessaus sceti de su chi bieus,
tocaus e si ndi feus meri.

Su su dinai si fait diventai
meri de su chi boleus,
ma su dinai si ndi fait meri de nosu,
po su dinai si faint is gherras
e s'arriscat de perdi s'ànima.

Biveus in s'eficèntzia e in su progressu,
arregolendi e alloghendi
benis materialis chi si faint prexeri
e si donant prestìgiu,
ma depeus tenni in contu, perou,
chi totu svanessit cun d'unu sùlidu de bentu,
"vanidadi, vanidadi, totu est vanidadi",
nàrat Qoelet.

Candu si trascurant is valoris
moralis e spiritualis,
perdeus su sensu de sa vida!

Sa scièntzia e sa tècnica
funt de agiudu mannu,
ma chen'e fidi in su Creadori
s'umanidadi no agatat sa beridadi
e nimancu sentidus de paxi,
giustesa e amori,
po bivi in armonia in custa terra.

Prigionieri della menzogna,
abbiamo perso la memoria e la verità,
pensando che ogni cosa
che la vita ci concede
in benessere e libertà,
sia tutto per merito nostro,
non considerando che altri prima di noi
hanno dato la vita per questi diritti.

Non mettendo in conto la sapienza,
c'interessiamo solo di ciò che vediamo,
tocchiamo e ce ne impossessiamo.

Il denaro ci fa diventare
padrone di ciò che vogliamo,
ma il denaro si fa nostro padrone,
per il denaro si fanno le guerre.
e si rischia di perdere l'anima.

Viviamo nell'efficienza e nel progresso,
raccogliendo e conservando
beni materiali chi ci fanno piacere
e ci danno prestigio,
ma dobbiamo tener conto, però,
che tutto svanisce con un soffio di vento,
"vanità, vanità, tutto è vanità",
dice Qoelet.

Quando si trascurano i valori
moralis e spiritualis,
perdiamo il senso della vita!

La scienza e la tecnica
sono di grande aiuto,
ma senza fede nel Creatore
l'umanità non trova la verità
e neanche sentimenti di pace,
giustizia e amori,
per vivere in armonia in questa terra.

Poetas lèbius

Poetas lèbius
s'atòbiant de logu in logu
po recitai versus
chi ndi bèssint de s'ànima.

Lèbius lèbius,
cumentu a is mariposas
bòlant de frori in frori,
lèbius lèbius,
cumentu a is àngiulus,
missus de paxi e de cultura.

Bolant a pitz' 'e is montis
a castiai is nius de is àchilis,
bàndant a su stàini,
a castiai su bòlidu
de sa genti arrùbia,
s'acabussant fintzas
a fund' 'e mari,
e bàndant a s'atra parti
de su mundu a osservai
su giogu de is pinguinus.

Tenint sa sensibilidadi
de cumprendi luegus
e de tocai cun lebiesa
is liagas umanas.

Lebiesa
est su modu dilicau
de afrontai is chistionis,
bolit nai a ndi calai cun amori
aintr 'e is problemas,
e a simplificai
su chi is tribulias trumbullant.

Is poetas,
puru tenendi su sensu
de responsabilidadi
e de maturidadi,
cun fidi atrivia arrennescint
a ndi pesai su mundu
cun d'unu didu.

Poeti leggeri

de Pedru Cruccas

Poeti leggeri
s'incontrano di luogo in luogo
per recitare versi
che sgorgano dall'anima.

Lievi lievi,
come le farfalle,
volano di fiore in fiore,
lievi lievi,
come agli angeli,
messi di pace e cultura.

Volano sopra i monti
a guardare i nidi delle aquile,
vanno allo stagno,
a guardare il volo
dei fenicotteri,
s'immergono fino
in fondo al mare,
e vanno all'atra parte
del mondo ad osservare
il gioco dei pinguini.

Hanno la sensibilità
di capire immediatamente
e di toccare con leggerezza,
le piaghe umane.

Leggerezza
è il modo delicato
di affrontare le questioni,
significa calarsi con amore
dentro i problemi,
e a semplificare
ciò che i travagli intorpidiscono.

I poeti,
pur avendo i sensi
di responsabilità
e di maturità,
con fede intrepida riescono
a sollevare il mondo
con un dito.

Mi torrant a menti

Mi torrant a menti
is arregordus sfumatus de pipiesa,
cumentis cussa borta chi emu ingürtiu
s'arrosu buddiu, po su vitziu chi tenemu
de papai de pressi,
buconi chi ne'est calau a pagu a pagu,
de buca a su stògumu,
faendimì passai momentus longus e lègius.

M'arregordu candu apu imparau
a fai solitus e cuaddeddus de canna,
e candu apu cumentzau a setzi a bicicletta.

Is arregordus funt formas chi si movint
de sighiu, apicadas in su nudda,
e no si lassant pigai

Sa memòria est strana de aderus,
allogat medas carramatzinis inùtilis,
atèsiat o acostat is fatus,
ddus fait arricchiri o impoburai
e ddus mùdat po ddus fai torrai a bivi.

Sa memòria no est un'arregorta
de documentus allogaus beni in òrdini,
issa bivit e ponit impari is petzus sturaus
po ndi fai bessiri una pampa noa.

Sa cantzonedda allogat sa memòria,
est su strexu prus perfetu poi ispronai
cussa parti de su ciorbeddu chi preservat
is arregordus de su passau:
facis, logus, fainas, amoris e doloris,
infinis est sa biografia de is personas.

Sa memòria est s'elementu essenziali
e principali in su sentidu poèticu,
e su sentidu poèticu s'agatat sempri atesu,
in zonas chen' 'e fini, in su vago.

Nosu seus sa memòria stòrica
e si depeus pigai sa responsabilidadi
de dd'allogai sintzilla,
candu no ne'est memòria e responsabilidadi
mancat su sensu de sa vida.

Dònnia arregordu fait bessiri a pillu
is emotzionis currispudentis,
ma est raru chi prevalint cussas positivas,
is esperièntzias lègias est cumentis
chi siant iscritas cun tinta indelèbili,
mentras is bellas in s'arena.

Is arregordus podint essi unu paradisu
de aundi no si nci podint bogai,
ma podint essi puru un'inferru
de aundi no podeus iscapai.

Mi ritornano in mente

de Pedru Cruccas

Mi ritornano in mente
i ricordi sfumati di fanciullezza,
come quella che avevo inghiottito
il riso bollente, per il vizio che avevo
di mangiare svelto,
boccone sceso lentamente
dalla bocca allo stomaco
facendomi passare lunghi e brutti momenti.

Mi ricordo quando avevo imparato
a farmi flauti e cavallini di canna,
e quando ho imparato a sedere in bicicletta.

I ricordi sono forme che si muovono
continuamente, appese nel nulla,
e non si lasciano prendere.

La memoria è davvero strana,
conserva molte cianfrusaglie inutili,
allontana o avvicina i fatti,
li arricchisce o li impoverisce,
e li trasforma per farli rivivere.

La memoria non è una raccolta
di documenti conservati bene in ordine,
essa vive e accomuna i pezzi spenti
per farne scaturire una nuova fiamma.

La canzonetta conserva la memoria,
è lo strumento più perfetto per stimolare
quella parte del cervello che preserva
i ricordi del passato:
volti, luoghi, vicende, amori e dolori,
infine è la biografia delle persone.

La memoria è l'elemento essenziale
e principale nel sentimento poetico,
e il sentimento poetico si trova sempre lontano,
in zone infinite, nel vago,

Noi siamo la memoria storica
e ci dobbiamo prendere la responsabilità
di conservarla intatta,
quando non c'è memoria e responsabilità,
manca il senso della vita.

Ogni ricordo fa emergere
le emozioni corrispondenti,
ma è raro che prevalgono quelle positive,
le esperienze brutte è come
che siano scritte con inchiostro indelebile,
mentre le belle nella sabbia.

I ricordi possono essere un paradiso
da cui non ci possono mandar via,
ma possono essere pure un inferno
da dove non possiamo scappare.

Cumenti a is abis

de Pedru Cruccas

Come le api

Cumenti a is abis,

zùmiant in sa menti mia
is fueddus.

Mi pràxit a ndi sighiri su bòlidu
fintzas a ndi scuberri sa mapa,
mi pràxit a ndi sighiri su sonu
fintzas a ndi cumprendi sa mùsica.

Amainau, abarru atesu
e timi timi, no circu de ddas frimai,
ca mi podint pungi,
ma lassu chi sei sei torrìnt
in su casiddu insoru.

Si narat chi is fueddus
podint essi grais che perdas,
perou, nci funt, po furtuna,
fueddus chi ndi bessint sonendi,
lèbius lèbius, casi in punta de pei.

Imoi a mei mi parit
chi scurrìnt cumenti arrius
e no ddus potzu frimai.

A scriri est unu spantu,
casi unu spàssiu, una brulla,
de unu fueddu ndi nàscint
atrus centu.

Mi benint a conca fràsias, arregordus,
dìcius, contus e pensamentus,
fueddus chi sonant
aintr''e conca prima chi cun sa manu.

Come le api,

ronzano nella mia mente
le parole.

Mi piace a seguirne il volo
fino a scoprirne la mappa,
mi piace a seguirne il suono,
fino a comprenderne la musica.

Incantato, rimango distante
e timidamente non cerco di fermarle,
perché mi possono pungere,
ma lascio che naturalmente ritornino
nel loro alveare.

Si dice che le parole
possono essere pesanti come le pietre,
però, ci sono, per fortuna,
parole che escono suonando
lievemente, quasi in punta di piedi.

Ora a me sembra
che scorrono come fiumi
e non posso fermarle.

Scrivere è una meraviglia,
quasi un divertimento, uno scherzo,
da una parola ne nascono
altre cento.

Mi vengono in testa frasi, ricordi,
proverbi, racconti e pensieri,
parole che suonano
dentro la testa prima della mano.

Est s'arbori

de Pedru Cruccas

È l'alba

Est s'arbori,
sa luxi intrat de sa fentana,
sonant is campanas,
s'oberrint is ogus
ancora indromiscaus,
est ora de si ndi pesai.
Cumentzat un'àtera dì,
su soli indorat is froris de pratza,
cantant allirgus is pilloneddus,
sa vida sighit, grazias a Deus,
intr''e abetus e afannus.
Dònnia dì est diversa de s'àtera,
dònnia arbori est spetziali,
unu miràculu mannu,
unu momentu màgicu,
chi si cumponit
de un'avantzu de bisus
e unu printzìpiu de pensamentus.
Candu su soli si ndi pesat
dònnia cosa depit ancora cumentzai,
sa dì si presentat
prena de cosas de fai
e de possibilidadis.
Stenteuss-sì a pensai
cantu spetàculus naturalis
funt a disposizioni nosta dònnia dì,
chi nosu cunsideraus po scontaùs.
Bastat andai a sa spiàgia
a is primus luxis,
in s'assèliu e in su mudori,
respirendi s'ària frisca,
candu su soli spuntat de s'orizonti,
po amirai e gosai
sa bellesa de su creau.
Candu no si provant emotzionis
po sa pesada e sa calada de su soli,
bolit nai chi s'ànima no stai beni.
Torru grazias a s'arbori,
ca m'arregalat botzas de poesias
apena bisadas.

È l'alba,
la luce entra dalla finestra,
suonano le campane,
si aprono gli occhi
ancora sonnolenti,
è l'ora di alzarsi.
Comincia un altro giorno,
il sole indora i fiori del cortile,
cantano gioiosi gli uccellini,
la vita continua, grazie a Dio,
tra speranze e affanni.
Ogni giorno è diverso dell'altro,
ogni alba è speciale,
un grande miracolo,
un momento magico,
che si compone
di un residuo di sogni
e un inizio di pensieri.
Quando sorge il sole
ogni cosa deve ancora iniziare,
il giorno si presenta
pieno di cose da fare
e di possibilità.
Soffermiamoci a riflettere
quanti spettacoli naturali
sono a nostra disposizione ogni giorno,
che noi consideriamo per scontati.
Basta andare sulla spiaggia
alle prime luci,
nella quiete e nel silenzio,
respirando l'aria fresca,
quando il sole spunta dall'orizzonte,
per ammirare e godere
la bellezza del creato.
Quando non si provano emozioni
per il sorgere e il tramontar del sole,
è un segno che l'anima non sta bene.
Ringrazio l'alba,
perché mi regala bozze di poesie
appena sognate.

Alabàntzia a sa bicireta

de Pedru Cruccas

A si movi a bicireta
est sa mellus acostadura
a su bòlidu de is pillonis,
ca issa si fait si bolai in s'imensidadi,
si fait abarraì giòvunus
e si fait diventai poetas.

Unu giru a bicireta,
puru de pagu tretu,
boghat a foras sa tristura
e ponit òrdini a is ideas.

S'idea de una citadi aundi circolant
de prus is biciretas, no est una fantasia,
ma una necessidadi de arregulai su tràficu
e de bivi in d'unu 'ambienti sanu.

Dònnia borta chi si bit genti
chi passillat a bicireta,
est unu sinnu chi po s'arratza umana
nc'est ancora speràntzia.

Sa bicireta fait a biri ita est sa fatiga,
ita bolit nai artziai a calai,
no sceti de is montis,
ma puru in is prexeris e disprexeris,
issa dònhat letzionis de vida.

Sa bicireta est unu modu de acordai
sa vida cun su tempus e cun su spàtziu,
chi bolit nai andai e a stai a intrus
de is misuras ancora umanas.
issa est de amirai ca procurat emotzionis
e spiritu de libertadi.

Si sa becesa est unu naufràgiu,
sa bicireta est de siguru
unu de is modus po no afogai,
infatis, no s'acabat de apedalai
candu simbèciat, ma s'imbèciat
candu s'acabat de apedalai.

In s'ideali aregu
fiat tenta in cunsideratzioni
s'armonia perfeta de corpus e menti,
oindì, una persona e una bicireta
funt s'arresùmini perfetu
de corpus e màchina.

Apedalai est unu prexeri mannu
chi fait nasci su disìgiu de sighiri andai,
ca de sa sedda de una bicireta
si bit unu mundu diversu, prus bellu,
chi si podit amirai in dònna particolari,
e a si stentai a biri is prus interessantis.

Sa bicireta est su mèdiu de trasportu
prus civili, is atrus mèdius funt invadentis
e destruidoris de s'ambienti,
sceti sa bicireta abarrat pura de coru.

Elogio alla bicicletta

Muoversi in bicicletta
è il migliore accostamento
al volo degli uccelli,
perché essa ci fa volare nell'immensità,
ci fa rimanere giovani,
e ci fa diventare poeti.

Un giro in bicicletta,
anche di un piccolo tratto,
butta fuori la tristezza
e mette ordine alle idee.

S'idea de una città dove circolano
più biciclette, non è fantasia,
ma una necessità di regolare il traffico
e di vivere in un'ambiente sano.

Ogni volta che si vede la gente
che passeggia in bicicletta,
è un segnale che per la razza umana
c'è ancora speranza.

La bicicletta fa vedere cos'è la fatica,
cosa vuol dire salire e scendere,
non solo sui monti,
ma pure nei piaceri e dispiaceri,
essa dà lezioni di vita.

La bicicletta è un modo di accordare
la vita col tempo e con lo spazio,
che significa andare e stare dentro
le misure ancora umane
essa è d'ammirare perché procura emozioni
e spirito di libertà.

Se la vecchiaia è un naufragio,
la bicicletta è di sicuro
uno dei modi per non affogare,
infatti, non si smette di pedalare
quando s'invecchia, ma s'invecchia
quando si smette di pedalare.

Nell'ideale greco
era tenuta in considerazione
l'armonia perfetta di corpo e mente,
oggi, una persona e una bicicletta
sono la sintesi perfetta
di corpo e macchina.

Pedalare è un grande piacere
che fa nascere il desiderio di continuare,
perché dalla sella di una bicicletta
si vede un mondo diverso, più bello,
che si può ammirare in ogni particolare,
e a soffermarsi sui più interessanti.

La bicicletta è il mezzo di trasporto
più civile, gli altri mezzi sono invadenti
e distruggitori dell'ambiente,
solo la bicicletta rimane pura di cuore